

**INSTITUTO INTERAMERICANO
DE ESTADISTICA**

Boletín Informativo



**INTER-AMERICAN STATISTICAL
INSTITUTE**

Newsletter

Nº 89 - Junio / June 2011

PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN INFORMATIVO

La impresión del Boletín Informativo se hace en la imprenta del Instituto Nacional de Estadística y Censo (INEC) de Panamá.

Como ya hemos indicado, la distribución de la edición impresa del Boletín Informativo se está realizando con demoras, debido a que la imprenta debe atender con prioridad las demandas originadas en el amplio programa de trabajo del INEC.

Por otra parte, la producción y distribución de la edición electrónica se está realizando sin problemas.

Tomando en cuenta lo anterior, así como los crecientes costos de producción y distribución de la edición impresa, el Comité Ejecutivo del Instituto decidió, en su 78ª Sesión, realizada en Medellín, Colombia, los días 18 y 19 de julio de 2010, aceptar la propuesta de la Secretaría, de enviar solamente la versión electrónica a todos nuestros corresponsales para quienes tengamos una dirección e-mail.

Se continuará produciendo una edición impresa reducida, para atender solicitudes especiales, particularmente de bibliotecas.

Estas solicitudes especiales podrán ser dirigidas a IASI@contraloria.gob.pa, o alternativamente a fabpan@cwpanama.net.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

DISTRIBUTION OF THE NEWSLETTER

The Newsletter is printed in the printing-office of the National Institute of Statistics and Census (INEC) of Panama.

As we have already indicated, the distribution of the hard copy of the Newsletter is being made with delays, due to priority demands received by the printing-office, originated in the wide-range work program of INEC.

On the other hand, the production and distribution of the electronic edition is being done without any problem.

Taking into consideration the above, as well as the increasing costs in the production and distribution of the hard copy edition, the Executive Committee of the Institute decided, at its 78th Session, held in Medellín, Colombia on July 18-19, 2010, to accept the proposal made by the Secretariat to send only the electronic version to all our correspondents for whom we have an e-mail address.

We will continue producing a limited hard copy edition, to take care of special requests, particularly from libraries.

These special requests can be addressed to IASI@contraloria.gob.pa, or alternatively to fabpan@cwpanama.net.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Panamá: c/o INEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, República de Panamá; tel. (507) 223-1931 y (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), IASI@contraloria.gob.pa. Página web: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

En Argentina: Rivadavia 733, Planta Baja, 1002 Buenos Aires, Argentina; teléfono (54-11) 4344-8474, fax (54-11) 4344-8474; e-mail iasi@indec.mecon.gov.ar.

Carta del Presidente

Estimados colegas:

A través de los años el IASI ha contribuido a mejorar las relaciones entre el Instituto Internacional de Estadística (ISI) y América Latina. Recientemente el ISI creó un Comité de Promoción para América Latina, con el objetivo de desarrollar en la región actividades para el ISI y sus Secciones, con base en las directrices siguientes: (a) apoyar los intereses profesionales y académicos de los estadísticos de la región, (b) promover y reforzar la cohesión de sus miembros, y (c) estimular la participación de miembros de países de la región que de otra manera no podrían participar. El ISI comenzó el proceso de creación de este Comité solicitando nuestro asesoramiento, teniendo en cuenta nuestros contactos y experiencia; ayudamos al ISI en este asunto y continuaremos apoyándolos.

En el Congreso Mundial de Estadística del ISI en Dublín Irlanda (21-26 de agosto de 2011), habrá una reunión de todos los Presidentes de las Sociedades Nacionales de Estadística, para discutir la futura cooperación entre el ISI (como Instituto "marco") y las Sociedades Nacionales. Aunque no somos una Sociedad Nacional, el Presidente del ISI, Prof. Jef L. Teugels, nos ha invitado a participar en este evento.

También en el mismo Congreso, el miércoles 24 de agosto el ISI ha programado una reunión abierta del Comité de Promoción para América Latina, coordinado por el Profesor Pedro Morettin, quien es el Presidente Electo del IASI y miembro de nuestro Comité Ejecutivo. Además, el viernes 26 de agosto, el Comité Ejecutivo del ISI se reúne con los represen-

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Panama: c/o INEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Republic of Panama; tel. (507) 223-1931, and (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), IASI@contraloria.gob.pa. Web page: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

In Argentina: Rivadavia 733, Planta Baja, 1002 Buenos Aires, Argentina; phone (54-11) 4344-8474, fax (54-11) 4344-8474; e-mail iasi@indec.mecon.gov.ar.

Letter from the President

Dear Colleagues:

Through the years the IASI has helped to improve the relationships between the International Statistical Institute (ISI) and Latin-America. Recently the ISI created an Outreach Committee for Latin-America, with the main goal of developing in the region activities for ISI and its Sections, based on the following guidelines: (a) support the professional and academic interests of statisticians in the region, (b) promote and strengthen the cohesion of their members, and (c) stimulate involvement of members from countries within the region that would otherwise be deprived from participation. The ISI started the process of creating this committee by asking our advice, taking into account our contacts and experience; we helped ISI on this matter and will continue supporting them.

At the ISI World Statistics Congress in Dublin Ireland (August 21-26, 2011), there will be a meeting of all Presidents of the National Statistical Societies (NSS) to discuss the future cooperation between the ISI (as an umbrella institute) and the National Societies. Although we are not a National Society, the ISI President, Professor Jef L. Teugels, has invited us to participate in this event.

Also, at the same Congress on Wednesday August 24th, the ISI has scheduled an open meeting of the Latin-American Outreach Committee, coordinated by Professor Pedro Morettin, who is IASI President-elect and member of our Executive Committee. Furthermore, on Friday August 26th, the ISI Executive Committee meets with the representatives of all its

tantes de todos sus Comités de Promoción existentes, para intercambiar experiencias y examinar actividades estratégicas para los años venideros. Una vez más, IASI ha sido invitado a participar en este evento.

Considero muy importante participar en estas actividades y he pedido a nuestro Secretario Ejecutivo Profesor Evelio Fabbroni que asista y nos represente en el Congreso Mundial de Estadística del ISI en Dublín. Aunque hubiese parecido natural que yo representara al IASI, no tengo conocimiento de primera mano para ser eficaz en el papel delineado por el ISI en su invitación. También soy una figura transitoria en el IASI y valoro la continuidad del representante del IASI para asegurar mejores resultados. Evelio es la mejor opción para representarnos bien.

Si alguno de ustedes tiene ideas, inquietudes o sugerencias acerca de temas que deben examinarse en el Congreso de Dublín, no dude en contactarse conmigo o con Evelio. Estaríamos encantados de incluirlas en nuestra agenda para el debate en las reuniones.

En otros asuntos, he estado trabajando mucho en cuestiones importantes para el futuro del IASI. Les informaré tan pronto como estos esfuerzos se materialicen.

Atentamente,

existing Outreach Committees to exchange experiences and to discuss strategic activities for the years to come. Again, IASI has been invited to participate in this event.

I consider it very important to participate in these activities and I have asked our Executive Secretary Professor Evelio Fabbroni to attend and represent us at the ISI World Statistics Congress in Dublin. Although it would have seemed natural for me to represent IASI, I do not have firsthand knowledge to be efficient in the role outlined by the ISI in their invitation. Also I am a transient figure in IASI and I value the continuity of the IASI representative in his/her role to ensure better results. Evelio is the best choice to represent us well.

If any of you have ideas, concerns, or suggestions about issues that should be explored at the Dublin Congress, please do not hesitate to contact me or Evelio. We would be happy to include them on the IASI agenda for discussion at the meetings.

On other matters, I have been busy working on important issues for the future of IASI. I will report to you as soon as these efforts materialize.

Sincerely,



Luis A. Escobar
 Presidente / President, IASI
 Baton Rouge, Louisiana, USA - Junio / June 2011

Candidaturas para el Comité Ejecutivo

De acuerdo con el artículo II del Reglamento, en los próximos meses se debe realizar una elección de los tres Vicepresidentes del Comité Ejecutivo, para el período de dos años que se inicia el 1 de febrero de 2012.

El Dr. Pedro A. Morettin (Brasil), actual Primer Vicepresidente y Presidente Electo, será el Presidente en dicho período. En consecuencia, dado que el artículo II.5 del Reglamento establece que los miembros del Comité Ejecutivo deben tener diferentes nacionalidades, en esta elección no se considerarán candidatos de Brasil.

Nominations for the Executive Committee

In accordance with Article II of the Bylaws, an election of the three Vice Presidents of the Executive Committee for the two-year term beginning February 1, 2012 shall be conducted in the next few months.

Dr. Pedro A. Morettin (Brazil), now First Vice President and President Elect, will be the President for the above referred term. Consequently, since Article II.5 of the Bylaws establishes that the members of the Executive Committee shall be of different nationalities, no candidates from Brazil can be considered for this election.

La Secretaría invita a los miembros personales y a los representantes de miembros afiliados, a presentar candidatos, de acuerdo con el artículo II.8.B del Reglamento. Con este propósito, se distribuye entre ellos la lista actual de miembros personales, entre quienes se deben escoger los candidatos.

Las postulaciones recibidas antes del 15 de julio de 2011 serán transmitidas a la Comisión de Candidaturas designada por el Comité Ejecutivo; esta Comisión determinará la lista final, con dos candidatos por cada puesto a ser llenado.

Revista "*Estadística*"

Estadística es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos y Científicos.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados.

Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, finanzas, etc. Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

Esta publicación es registrada por los siguientes repertorios: el Current Index to Statistics (CIS) de la American Statistical Association (ASA) y el Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math y el Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX). El cuerpo editorial de *Estadística* es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe por e-mail a la Editora Ejecutiva dos copias del mismo,

The Secretariat invites the individual members and the representatives of affiliated members, to nominate candidates, in accordance with Article II.8.B of the Bylaws. For this purpose, a new list of individual members is being distributed among them; from this list the candidates shall be selected.

Nominations received by July 15, 2011 will be transmitted to the Nominating Committee appointed by the Executive Committee; the Nominating Committee will determine the final list, with two candidates for each position to be filled.

Journal "*Estadística*"

Estadística is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of broad interest to Statisticians and Scientists.

Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered.

Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, finance, etc. Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international level and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

This publication is registered by the following repertories: the Current Index to Statistics (CIS) of the American Statistical Association (ASA) and the Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math, and the "Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX)". The editorial board of *Estadística* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send two copies by e-mail to the Executive Editor, one of them

una de ellas anónima. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en una de las copias. Se aceptarán trabajos en Word, en LaTeX o en Scientific WorkPlace.

Se solicita a los autores consultar con la Editora Ejecutiva las reglas específicas para la presentación de los originales.

Contacto

Licenciada Verónica Beritich
 Editora Ejecutiva de la Revista Estadística
 Ramallo 2846
 1429 Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Argentina

e-mail vberitich@yahoo.com

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. Invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que pueden ser solicitadas a: Secretaría del Instituto Interamericano de Estadística (IASI), INEC–Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, República de Panamá; e-mail fabpan@cwpanama.net.

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$30 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en reales o en pesos argentinos o mexicanos se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Procedimientos alternativos para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/miembros.html>. Sin embargo, información más actualizada podrá solicitarse por e-mail a fabpan@cwpanama.net.

El IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador y México. La parte del IASI en estas membresías conjuntas es

anonymous. Editorial process is double-blind, so the name and the full postal address of the author to whom further correspondence is to be sent must appear only on one of the copies. Papers will be accepted in Word, in LaTeX, or in Scientific WorkPlace.

We kindly request that the authors consult with the Executive Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

Contact

Licenciada Verónica Beritich
 Executive Editor of the Journal Estadística
 Ramallo 2846
 1429 Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Argentina

e-mail vberitich@yahoo.com

Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. We invite libraries and other interested institutions, to enter paid subscriptions; to do this please contact: Secretariat of the Inter-American Statistical Institute (IASI), INEC–Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Republic of Panama; e-mail fabpan@cwpanama.net.

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal *"Estadística"*, and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$30 as the membership due for the first year.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in "Reais" or in Argentinean or Mexican pesos. Alternative procedures to make the payments can be consulted in <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/miembros.html>. Nevertheless, more updated information can be requested by e-mail to fabpan@cwpanama.net

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, Ecuador, and Mexico. The share of IASI in these joint memberships is only US\$20 per year.

solo US\$20 por año. Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

Membresías gratuitas para estudiantes

Como hemos informado anteriormente, el IASI cuenta con una categoría de miembros abierta al ingreso de estudiantes de estadística a cualquier nivel.

El ingreso a esta categoría requiere el llenado de un formulario, que puede ser solicitado a la Secretaría (IASI@contraloria.gob.pa o fabpan@cwpanama.net). Este formulario debe ser llenado por el interesado y respaldado por un profesor suyo, quien debe ser miembro emérito o miembro personal regular con sus cuotas al día. Esta membresía debe ser renovada cada año, con el mismo respaldo de un profesor en las condiciones arriba indicadas (no necesariamente el mismo profesor).

El miembro estudiante no tendrá que pagar cuotas. Por otra parte, sus beneficios consistirán en el recibo de la versión electrónica del Boletín Informativo trimestral y el derecho a los descuentos ofrecidos a los miembros regulares en el pago de inscripción a eventos organizados o auspiciados por el IASI.

Ofrecimiento de cursos

En 2006 el Comité Ejecutivo del IASI decidió promover la organización de cursos dentro de su Programa de "Actividades orientadas al Sector Profesional". En nuestra página web se incluye la descripción de cursos que pueden ofrecer miembros del IASI, y se invita a los estadísticos que estén dispuestos a cooperar con el ofrecimiento de cursos especializados, a que envíen sus propuestas a la Secretaría. La idea es poner estos cursos a disposición de las instituciones interesadas en el desarrollo estadístico de la región.

El IASI se responsabiliza por la coordinación necesaria para realizar estas actividades. Las instituciones interesadas en ofrecer los cursos, a nivel local, nacional o internacional, deben encargarse de los aspectos logísticos y de promoción (la última con respaldo del IASI) y de los costos respectivos. Hasta ahora se ha conseguido que los profesores presten sus servicios sin cobrar honorarios. En casos especiales el IASI cubre el costo de pasajes aéreos de dichos profesores. En ediciones anteriores del Boletín Informativo hemos informado un buen número de cursos realizados en este programa, en varios países de la región.

Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

Free membership for students

As we have already announced, IASI has a category of members open to the entrance of students of statistics at any level.

The entrance to this category requires filling out a form, which can be requested from the Secretariat (IASI@contraloria.gob.pa or fabpan@cwpanama.net). This form shall be filled out by the incumbent and supported by one of his or her professors, who shall be an emeritus or a regular individual member in good standing. This membership shall be renewed each year, with the same kind of support from a professor with the above-indicated conditions, not necessarily the same as before.

The student member shall not have to pay any dues. On the other hand, his or her benefits will consist in receiving the electronic version of the quarterly Newsletter, and be entitled to the discounted registration fees offered to the regular members for those events organized or sponsored by IASI.

Offered courses

In 2006 the IASI Executive Committee decided to promote the organization of courses in its "Activities Oriented towards the Professional Sector" Program. The descriptions of courses that may be offered by members of IASI, as well as an invitation to statisticians willing to cooperate by offering specialized courses to send their proposals to the Secretariat, are posted in the our web page. The idea is to make these courses available to institutions interested in the statistical development of the region.

IASI takes the responsibility for the necessary coordination to carry out these activities. Those institutions interested in offering the courses either locally, domestically or internationally, must take care of the logistics and promotion aspects (the latter supported by IASI) and of the respective costs. So far professors are willing to provide their services without collecting fees. In special cases, IASI will cover the airfare costs for said professors. In previous editions of the Newsletter we have reported a number of courses conducted in this program, in several countries of the region.

Esperamos que el programa siga contando con el interés de asociaciones nacionales de estadística, institutos de estadística pública y entidades académicas. Las solicitudes no deben limitarse necesariamente a los cursos ofrecidos en la página web; el IASI considerará propuestas de cursos sobre otros temas. Se agradecerá que las solicitudes se hagan con suficiente anticipación, en vista de los compromisos asumidos con anterioridad por los potenciales instructores.

Cartas al Editor

(Nota del Editor. En esta sección se incluyen comunicaciones de interés general para la comunidad estadística, bajo la exclusiva responsabilidad de los respectivos autores.)

Syracuse, NY, USA, 2 de junio del 2011.

Estimado Señor Editor:

En esta carta deseo tratar el problema del uso de la estadística aplicada como herramienta para introducir el pensamiento cuantitativo en la escuela primaria y secundaria.

La estadística descriptiva, especialmente los métodos gráficos, son un instrumento muy útil para comunicar ideas cuantitativas. Tomando unos datos de interés para los alumnos, como resultados deportivos, estaturas, opiniones sobre determinados temas, etc. se puede hacer diagramas de caja, de pastel, histogramas, etc. También se pueden relacionar dos medidas correlacionadas, mediante un gráfico de Y contra X, y luego trazar una línea de tendencia a mano alzada, evitando en todos estos casos realizar ningún cálculo numérico, sino empleando el pensamiento estadístico, para describir los acontecimientos. Nosotros hemos utilizado tales métodos con éxito, en niños de los primeros grados de primaria.

También, graficas de Calidad, como los diagramas de Ishikawa, son de gran utilidad. A través de ellos se puede introducir el concepto de causalidad, de varios factores, sobre una variable de respuesta. La cuestión es despertar la curiosidad por el análisis en los alumnos, cualquiera sea la edad de estos, siempre llegando a su nivel. Y solo entonces usamos las ecuaciones, cálculos, etc., que a menudo los alumnos realizan mecánicamente, sin en realidad entender por que, ni como obtienen los resultados, ni como interpretarlos. Y estas son las cosas mas importantes, y las que hace falta enseñar.

Nosotros, el año pasado, sometimos una propuesta a

We expect that the program will continue to count with the interest of national statistical associations, public statistical institutes and academic entities. Applications are not necessarily to be limited to the courses offered in the web page; the IASI will consider proposals for courses on other subjects. Applications made with sufficient time in advance will be appreciated, in view of prior commitments assumed by potential trainers.

Letters to the Editor

(Note from the Editor. We include in this section communications of general interest for the statistical community, under the exclusive responsibility of the respective authors.)

Syracuse, NY, USA, June 2, 2011.

Dear Editor:

In this letter I wish to deal with the problem of the use of applied statistics as a tool to introduce quantitative thinking in primary and secondary school.

The descriptive statistics, especially the graphical methods, are a very useful tool for communicating quantitative ideas. Taking some data of interest to students, such as sports scores, statures, opinions on certain topics, etc. one can make box plots, cake diagrams, histograms, etc. Also one can connect two correlated measures, by means of a graphic of Y against X, and then draw a freehand trend line, avoiding in all these cases make any numerical calculation, but using the statistical thinking, to describe the events. We have used such methods successfully, in the early grades of primary school children.

Also, quality graphics, like Ishikawa diagrams are very useful. The concept of causality of several factors on a response variable can be introduced through them. The issue is to awaken the curiosity for the analysis in students, regardless of the age of these, always arriving at their level. And only then we use the equations, calculations, etc., that often the students carried out mechanically, without really understanding why, or how they get the results, not even how to interpret them. And these are things more important, and which we have to teach.

Last year we submitted a proposal to the United

la Fundación Nacional de Ciencias de los Estados Unidos, en la que utilizábamos todos estos métodos, para atraer estudiantes débiles en las materias cuantitativas, hacia su estudio. Tal vez en otros contextos, tal enfoque también dará un buen resultado.

En muchos de nuestros países, la educación está diseñada como una pirámide invertida. Los mayores esfuerzos y recursos se invierten en la enseñanza superior (universidades), y luego en la enseñanza media. La enseñanza primaria, siendo la que posiblemente todo estudiante experimente, es generalmente la peor dotada y atendida.

Otro tópico es el contenido de tal enseñanza primaria. En muchos países, los contenidos de las escuelas urbanas y rurales son idénticos, aunque ni la vida ni las circunstancias en ambos contextos, lo sean. Así, se vé un abandono escolar en el campo, después del cuarto o quinto grado, porque ya el alumno ha aprendido a leer, escribir y las cuatro reglas, y el contenido residual (historia, geografía, etc.) es de poco interés o utilidad. Si estos fueran acortados en favor de la enseñanza agropecuaria y sanitaria, y métodos ecológicos de preservación del medio ambiente (evitar la erosión del suelo, etc.), tal vez nos iría mejor.

Al menos, realizar una seria y profunda discusión de tales asuntos, comenzando por las asociaciones profesionales, podría ser muy productiva.

Con los mejores deseos,

Jorge Luis Romeu.
Director del Proyecto Juárez Lincoln Martí.
<http://web.cortland.edu/matresearch>

States National Science Foundation, in which we used all of these methods, to attract students weak in quantitative matters, towards its study. Perhaps in other contexts, such an approach will also give a good outcome.

Education is designed like an inverted pyramid in many of our countries. The highest efforts and resources are invested in higher education (universities), and then in high school. Elementary school, being the one which possibly every student experience, is generally the worst equipped and cared.

Another topic is the content of such elementary school. In many countries, the contents of the urban and rural schools are identical, although neither life nor the circumstances in both contexts, it is. Thus a dropout in the rural areas after the fourth or fifth grade is seen because the student has already learned to read, write, and the four rules, and the residual content (history, geography, etc.) is of little interest or usefulness. If these were shortened in favor of the agricultural and health education, and ecological methods of preservation of the environment (avoid the erosion of the soil, etc.), perhaps we would be better.

At least, to make a serious and deep discussion of such matters, beginning with professional associations, could be very productive.

With best wishes,

Jorge Luis Romeu.
Director of the Juarez Lincoln Martí Project
<http://web.cortland.edu/matresearch>

NOTICIAS NACIONALES

Argentina

XXXIX Coloquio Argentino de Estadística. Este *Coloquio*, conjuntamente organizado por la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional del Litoral y la Sociedad Argentina de Estadística (SAE), se realizará en la ciudad de Santa Fe, del 12 al 14 de octubre de 2011.

Será un lugar de encuentro de especialistas y usuarios

NATIONAL NEWS

Argentina

XXXIX Argentine Colloquy of Statistics. This *Colloquy*, jointly organized by the Faculty of Economic Sciences of the National University of the Litoral and the Argentine Statistical Society (Sociedad Argentina de Estadística-SAE), will be held in the city of Santa Fe, from 12 to 14 October 2011.

It will be a meeting place for specialists and users of

de la estadística, para el intercambio de resultados de investigaciones científicas, experiencias docentes y aplicaciones de esta disciplina, impulsando y promoviendo el debate estadístico y la colaboración entre los participantes al Congreso.

Los objetivos del Coloquio son los siguientes:

- (a) Promover el intercambio científico y profesional entre docentes e investigadores de universidades, de organismos gubernamentales y entes privados;
- (b) Mostrar resultados de análisis estadísticos aplicados y de enseñanza de la disciplina;
- (c) Promover el desarrollo de la misma en sus posibles áreas de competencia;
- (d) Generar espacios de discusión y difusión sobre Alfabetización Estadística.

Para mayor información, contactar la Secretaría de la SAE, secretaria@s-a-e.org.ar.

Brasil

Wilton O. Bussab. Mucho lamentamos tener que informar que el 16 de mayo de 2011 falleció, a los 71 años de edad, víctima de cáncer, el Prof. Wilton O. Bussab, destacado miembro del IASI.

Era profesor retirado del Instituto de Matemática y Estadística de la Universidade de São Paulo y Profesor de la Fundação Getulio Vargas. Fue consultor del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) en relación con el programa censal. Por dos períodos fue Presidente de la Associação Brasileira de Estatística (ABE), de la que recibió el Premio de la Asociación en 2004 por sus contribuciones a la Estadística en Brasil.

Trabajó por muchos años en estrecha colaboración con el Prof. Pedro A. Morettin, actual Presidente Electo del IASI, incluyendo la autoría conjunta de tres libros.

* * * * *

Encuentro Interamericano de Educación Estadística. El 1 de julio de 2011 se realizará, en el Centro de Educación de la Universidad Federal de Pernambuco, en la ciudad de Recife, este *Encuentro*, como reunión satélite de la XIII Conferencia Interamericana de Educación Matemática (CIAEM) (http://www.cimm.ucr.ac.cr/ocs/index.php/xiii_ciaem/xiii_ciaem), que tendrá lugar en la misma sede, del 26 al 30 de junio de 2011.

statistics, for the exchange of results of scientific research, educational experiences and applications of this discipline, encouraging and promoting the statistical debate and collaboration between the participants to the Congress.

The objectives of the Colloquy are as follows:

- (a) to promote the scientific and professional exchanges between teachers and researchers from universities, government agencies and private entities;
- (b) show results of applied statistical analysis and teaching of the discipline;
- (c) promote the development of statistics in its potential areas of competence;
- (d) create opportunities for discussion and dissemination about Statistics Literacy.

For more information contact the Secretariat of SAE, secretaria@s-a-e.org.ar.

Brazil

Wilton O. Bussab. We much regret having to inform that on May 16, 2011 died, at 71 years of age, victim of cancer, Prof. Wilton O. Bussab, prominent member of the IASI.

He was a retired Professor of the Institute of Mathematics and Statistics of the Universidade de São Paulo, and a Professor of the Fundação Getulio Vargas. He was consultant of the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) in connection with the census programme. By two periods was President of the Associação Brasileira de Estatística (ABE), from which he received in 2004 the Award of the Association for his contributions to statistics in Brazil.

He worked for many years in close collaboration with Prof. Pedro A. Morettin, current President-elect of the IASI, including the joint authorship of three books.

* * * * *

Interamerican Meeting on Statistical Education. This Meeting will be held on July 1, 2011 in the Education Center of the Universidad Federal de Pernambuco, in the city of Recife, as a satellite meeting of the XIII Interamerican Conference on Mathematics Education (CIAEM) (http://www.cimm.ucr.ac.cr/ocs/index.php/xiii_ciaem/xiii_ciaem), that will take place at the same place on June 26-30, 2011.

III Escuela de Muestreo y Metodología e Investigación. La III Escola de Amostragem e Metodologia e Pesquisa (ESAMP3) será realizada del 23 al 25 de noviembre de 2011 en Juiz de Fora, Minas Gerais, en las recién inauguradas instalaciones del Instituto de Ciencias Exactas (ICE) de la Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF), bajo la coordinación general del Prof. Marcel de Toledo Vieira.

La ESAMP3 será precedida el día 22 de noviembre de 2011, en el mismo local, por el Segundo Taller Internacional sobre Encuestas para Evaluación de Políticas (Second International Workshop on Surveys for Policy Evaluation). La III Escuela se desarrollará en portugués, con algunas conferencias dictadas en inglés. El Taller se desarrollará en inglés.

Los dos eventos darán seguimiento a la exitosa realización en Natal, en la sede del Servicio Brasileño de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas de Rio Grande del Norte (Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas do Rio Grande do Norte - SEBRAE-RN), del 3 al 6 de noviembre de 2009, de la ESAMP2 y del primero de la serie de talleres internacionales sobre investigaciones para evaluación de políticas, que contaron con 270 participantes.

En los 4 días en Natal fueron presentadas 10 conferencias y realizadas 8 sesiones temáticas, donde se presentaron 22 trabajos invitados. También hubo otros 20 trabajos presentados oralmente y 33 en formato de poster, así como un mini-curso sobre "Experimentos con Muestreo y Estimación Usando R". La ESAMP1, realizada en el IBGE, en Rio de Janeiro, en 2007, contó con cerca de 200 participantes.

La meta para la ESAMP3 es ambiciosa: superar las ediciones anteriores, consolidando esta importante serie de reuniones sobre temas cuya importancia y amplitud viene creciendo cada año en Brasil. Para eso se cuenta con el apoyo de la comunidad, divulgando el evento, preparando y garantizando su participación y contribución a los eventos, y apoyando la iniciativa por los medios a su alcance.

Próximamente se divulgará una convocatoria de propuestas de mini-cursos y tutoriales, así como una invitación a someter trabajos. La página del evento ya está en construcción. Mientras tanto se puede contactar a los organizadores escribiendo a esamp3@ice.ufjf.br.

III School on Sampling and Methodology and Research. The III Escola de Amostragem e Metodologia e Pesquisa (ESAMP3) will be held on November 23-25, 2011 in Juiz de Fora, Minas Gerais, in the recently inaugurated installations of the Institute of Exact Sciences (Instituto de Ciências Exatas-ICE) of the Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF), under the general coordination of Prof. Marcel de Toledo Vieira.

The ESAMP3 will be preceded on November 22, 2011, at the same venue, by the Second International Workshop on Surveys for Policy Evaluation. The III School will be conducted in Portuguese, with some conferences delivered in English. The Workshop will be conducted in English.

The two events will give follow-up to the successful realization in Natal, at the headquarters of the Brazilian Support Service to the Micro and Small Enterprises of Rio Grande do Norte (Serviço Brasileiro de Apoio às micro e Pequenas Empresas do Rio Grande do Norte - SEBRAE-RN), on November 3-6, 2009, of ESAMP2 and the first in the series of international workshops on research for policy assessment, which counted with 270 participants.

In the 4 days in Natal 10 conferences and 22 invited papers in 8 thematic sessions were presented. There were also other 20 papers presented orally and 33 in poster format, as well as a short course on "Experiments with Sampling and Estimation using R". ESAMP1, carried out in the IBGE, in Rio de Janeiro, in 2007, was attended by nearly 200 participants.

The goal for the ESAMP3 is ambitious: to overcome the previous editions, consolidating this important series of meetings on subjects whose importance and amplitude is growing each year in Brazil. That has the support of the community, disclosing the event, preparing and ensuring their participation and contribution to the events and supporting the initiative by the means at its disposal.

A call for proposals of short courses and tutorials, as well as an invitation to submit papers will soon be distributed. The event page is already under construction. Meanwhile you can contact the organizers by writing to esamp3@ice.ufjf.br.

Costa Rica**Costa Rica**

Rodrigo Bolaños Sánchez. Lamentamos tener que informar el fallecimiento del Lic. Rodrigo Bolaños Sánchez, miembro emérito del IASI, cuyo sepelio tuvo lugar el 25 de marzo de 2011, en Santo Domingo de Heredia, Costa Rica, donde había nacido el 29 de junio de 1914.

Rodrigo Bolaños Sánchez. We regret to report the death of the Lic. Rodrigo Bolaños Sánchez, individual member of IASI with emeritus status, whose funeral took place on March 25, 2011, in Santo Domingo de Heredia, Costa Rica, where was born on June 29, 1914.

Fue Subdirector y luego Director General de Estadística y Censos, cargo éste en que le tocó la responsabilidad de dirigir los censos de población, vivienda y agropecuario de 1963. Como experto internacional prestó servicios a la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en Argentina, al IASI y a la OEA como consultor externo, a la CEPAL en su sede de México como funcionario de la División de Estadística, y al Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente (ILANUD).

He was Assistant Director and then Director General of Statistics and Censuses, position in which he had the responsibility of conducting the 1963 population, housing and agriculture censuses. As an international expert it provided services to the International Labour Organization (ILO) in Argentina, the IASI and the OAS as an external consultant, to ECLAC at its headquarters in Mexico as an officer of the Statistics Division, and the United Nations Latin American Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders (ILANUD).

Chile**Chile**

III Congreso Bayesiano de América Latina (III COBAL) & XXXVIII Jornadas Nacionales de Estadística (XXXVIII JNE). Estos eventos se llevarán a cabo en Pucón, del 23 al 27 de octubre de 2011. [Página web: http://cobal2011.usach.cl/](http://cobal2011.usach.cl/).

III Latin American Meeting on Bayesian Statistics (III COBAL) & XXXVIII National Meeting of Statistics (XXXVIII JNE). These events will be held in Pucón, on October 23-27, 2011. [Website: http://cobal2011.usach.cl/](http://cobal2011.usach.cl/)

El Congreso Bayesiano de América Latina (COBAL) es un evento de carácter internacional cuya importancia en nuestra región es abrir un espacio que permita la discusión y la interacción entre investigadores, académicos y estudiantes, con el objetivo de fortalecer aún más el intercambio científico entre los bayesianos latinoamericanos. Este congreso se ha realizado en dos oportunidades. La primera vez en 2002 en Ubatuba, Brasil, y en 2005 en Los Cabos, México. En ambas oportunidades se contó con la presencia de distinguidos investigadores del área.

The Latin American Congress on Bayesian Statistics (COBAL) is an international event whose purpose is to allow discussion and interaction among researchers, academics and students, with the aim to further strengthen scientific exchange within the Bayesian community in Latin America. This Congress has been performed twice. The first time was in 2002 in Ubatuba, Brazil, and the second time in 2005 in Los Cabos, Mexico. In both occasions the Congress counted with the participation of distinguished researchers in the field.

Las Jornadas Nacionales de Estadística (JNE) es el principal evento de la comunidad Estadística a nivel nacional, y dentro de sus objetivos están:

The National Meeting of Statistics (JNE) is the main event of the national statistical community, and among its objectives are to:

- i) Difundir desarrollos recientes sobre teoría y aplicaciones de la Estadística en sus distintas áreas;
- ii) Comunicar resultados sobre innovación tecnológica basada en análisis estadísticos;
- iii) Presentar nuevas metodologías empleadas en la enseñanza de la Estadística;
- iv) Promover el desarrollo de la Estadística en la comunidad regional, nacional e internacional.

- i) present recent developments in statistical theory and applications in different areas;
- ii) communicate results of technological innovation based on statistical analysis;
- iii) introduce new methodologies in the teaching of statistics;
- iv) promote the development of statistics in the regional, national and international communities.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Décima Reunión del Comité Ejecutivo de la CEA - CEPAL

Del 6 al 8 de abril de 2011 se realizó, en la ciudad de La Habana, Cuba, la Décima Reunión del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas (CEA), de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

El Secretario Técnico del IASI participó en la Reunión en representación del Instituto.

La CEA-CEPAL es un órgano subsidiario de la Comisión, que promueve el desarrollo y mejoramiento de las estadísticas nacionales y su comparabilidad internacional, así como la cooperación internacional, regional y bilateral en materias estadísticas en la región.

Los acuerdos aprobados por el Comité Ejecutivo en su Décima Reunión pueden ser consultados en la página http://www.eclac.cl/deype/noticias/noticias/8/42358/CE10_acuerdosVF.pdf. En particular destacamos que se decidió aceptar la propuesta para la celebración de la sexta reunión de la Conferencia en la República Dominicana en noviembre de 2011, para la cual se aprobó el siguiente temario provisional: 1. Seminarios sustantivos sobre censos de población, sistemas estadísticos nacionales y estadísticas ambientales; 2. Examen de la ejecución del programa bienal de cooperación regional e internacional de la Conferencia Estadística de las Américas 2009-2011; 3. Aprobación del programa bienal de cooperación regional e internacional de la Conferencia Estadística de las Américas 2012-2013; 4. Elección del Comité Ejecutivo de la Conferencia para el período 2012-2013; 5. Examen de las propuestas de actualización del Plan estratégico 2005-2015 de la Conferencia.

58 ° Congreso Mundial de Estadística del Instituto Internacional de Estadística (ISI)

El 58 ° Congreso Mundial de Estadística del Instituto Internacional de Estadística (ISI) se celebrará en el Centro de Convenciones de Dublín, en Dublín, Irlanda, del 21 al 26 de agosto de 2011. Los Congresos Mundiales de Estadística (CME), anteriormente conocidos como Sesiones del ISI, se realizan cada dos años en un país diferente y se organizan con la Oficina Central de Estadística del país anfitrión. Esta es la principal actividad del ISI, donde todas las seccio-

INTERNATIONAL ACTIVITIES

Tenth Meeting of the Executive Committee of the SCA - ECLAC

The Tenth Meeting of the Executive Committee of the Statistical Conference of the Americas (SCA), of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) was held in the city of Havana, Cuba on April 6-8, 2011.

The Technical Secretary of IASI participated in the Meeting in representation of the Institute.

The SCA-ECLAC is a subsidiary body of the Commission that seeks to promote the development and improvement of national statistics and assure they are internationally comparable. The Conference also promotes international, regional and bilateral cooperation on statistics in the region.

The agreements adopted by the Executive Committee at its Tenth Meeting can be consulted in page http://www.eclac.cl/deype/noticias/noticias/6/42376/CE10_agreements_FV.pdf. We highlight in particular that it was decided to accept the proposal for the holding, in November 2011, of the sixth meeting of the Conference in the Dominican Republic, for which the following provisional agenda was adopted: 1. Substantive seminars on population censuses, national statistical systems and environmental statistics; 2. Review of implementation of the biennial programme of regional and international cooperation activities of the Conference for the biennium 2009/11; 3. Adoption of the biennial programme of regional and international cooperation activities of the Conference for the biennium 2012-2013; 4. Election of the Executive Committee for the biennium 2012-2013; 5. Review of proposals for updating the strategic plan 2005-2015 of the Conference.

58th World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI)

The 58th World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI) will be held in the Convention Centre Dublin, in Dublin, Ireland, from 21st-26th of August 2011. The ISI World Statistics Congresses (WSC), formerly known as ISI Sessions, take place once every two years in a different country and are organized with the host country's central bureau of statistics. This is the main activity of the ISI where all the Sections, Committees and various types of

nes, comités y diversos tipos de miembros se reúnen para participar en los diferentes aspectos del CME durante una semana entera.

Se puede encontrar más información en la página web del ISI, <http://isi-web.org/>. Contacto: Oficina Permanente del ISI, P.O.Box 24070, 2490 La Haya, Holanda, teléfono + 31-70-3375737, fax + 31-70-3860025, e-mail isi@cbs.nl.

Premio Mahalanobis del ISI otorgado a miembro del IASI

Nos complace anunciar que el quinto Premio Mahalanobis del ISI fue otorgado al Dr. Víctor Yohai, profesor emérito del Departamento de Matemáticas de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad Nacional de Buenos Aires, miembro personal del IASI y Editor Asociado de la revista "Estadística".

El Ministerio de Estadística e Implementación de Programas de la India, en representación del Gobierno de la India, continúa su iniciativa bienal de otorgar el Premio P.C. Mahalanobis en memoria de este eminente estadístico indio. El Premio es otorgado a un estadístico propuesto por un comité internacional en reconocimiento de los logros de su vida en estadística y en la promoción de las mejores prácticas estadísticas. La iniciativa sirve al doble propósito de mantener viva la memoria de P.C. Mahalanobis y de reconocer y estimular el progreso de la estadística en los países en desarrollo. En atención a la solicitud del Ministerio de Estadística e Implementación de Programas en representación del Gobierno de la India, el Instituto Internacional de Estadística ha establecido otra vez un Comité para proponer un candidato para este Premio, de acuerdo con un Memorandum de Entendimiento. Los ganadores anteriores del Premio fueron el Prof. C.R. Rao, el Prof. Benjamin Kiregyera, el Dr. Isidoro David y el Dr. Pedro A. Morettin.

El premio será presentado al Dr. Yohai en el 58° Congreso Mundial de Estadística del ISI.

Minicursos de IASS

La Asociación Internacional de Estadísticos de Encuestas ha desarrollado un programa de minicursos para ser ofrecidos inmediatamente antes del 58° Congreso Mundial de Estadística del Instituto Internacional de Estadística (ISI), que se realizará en Dublin, Irlanda, en Agosto de 2011.

members come together to participate in the different aspects of the WSC for one entire week.

More information can be found in the ISI's web page, <http://isi-web.org/>. Contact: ISI Permanent Office, P.O.Box 24070, 2490 The Hague, The Netherlands, phone +31-70-3375737, fax +31-70-3860025, e-mail isi@cbs.nl.

ISI Mahalanobis Prize awarded to a member of IASI

We are pleased to announce that the Fifth ISI Mahalanobis Prize was awarded to Dr. Víctor Yohai, emeritus professor at the Department of Mathematics, School of Exact and Natural Sciences, National University of Buenos Aires, individual member of IASI and Associate Editor of the journal "Estadística".

The Indian Ministry of Statistics and Programme Implementation, representing the Indian Government, is continuing its biennial initiative to award the P.C. Mahalanobis Award in memory of this eminent Indian statistician. The Prize is awarded to a statistician proposed by an international committee in recognition of his/her lifetime achievement in statistics and the promotion of best statistical practice. The initiative serves the double purpose of keeping the memory of P. C. Mahalanobis alive and of recognizing and stimulating progress in statistics in developing countries. At the request of the Minister of Statistics and Programme Implementation for the Government of India, the International Statistical Institute has again established a Committee to propose a candidate for this Prize, according to a Memorandum of Understanding. The previous winners of the Prize were Prof. C.R. Rao, Prof. Benjamin Kiregyera, Dr. Isidoro David, and Dr. Pedro A. Morettin.

The prize will be awarded to Dr. Yohai at the 58th World Statistics Congress of ISI.

IASS Short Courses

The International Association of Survey Statisticians has developed a program of short courses to be offered just prior to the 58th World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), which will be held in Dublin, Ireland, in August 2011.

Dado que los minicursos serán desarrollados en inglés, sin servicios de interpretación a otros idiomas, a continuación presentamos los detalles solamente en inglés.

Given that the short courses are going to be developed in English, without interpretation services to other languages, in what follows we present the details only in English.

The following is a description of the Short Courses. For additional information or any questions, contact Leyla Mohadjer at leylamohadjer@westat.com.

1. *Introduction to Survey Sampling* (2 days) (Steven Heeringa, University of Michigan Institute for Social Research; Colm O’Muircheartaigh, the University of Chicago and National Opinion Research Center-NORC). The workshop is intended to provide an overview of principles of sample design selection and estimation. It will start from basic principles of sample design and selection beginning with simple random sampling, and build up to complex stratified multi-stage sample designs. It will cover the main sampling techniques and also discuss such issues as sampling frames and weighting. An introduction to variance estimation for complex sample designs will be presented at the end of the workshop.

2. *Analysis of Complex Sample Survey Data* (2 days) (Jay Breidt, Colorado State University; Kirk Wolter, NORC). Estimation procedures appropriate for data collected under complex survey designs will be discussed. The first part of the course will cover estimation and variance estimation for standard statistics, such as means, ratios, domain totals, and the entries in two-way tables. The use of survey data for the estimation of the parameters of statistical models is the focus of the second part of the course. Emphasis will be placed on efficient estimation of the parameters of regression models.

3. *Introduction to Survey Quality* (2 days) (Paul Biemer, RTI International and the University of North Carolina-Chapel Hill; Lars Lyberg, Statistics Sweden). The course spans a range of topics dealing with the quality of survey data. It begins with a discussion of dimensions of survey quality which include accuracy, relevance, timeliness, accessibility, and comparability. We describe an approach to maximizing survey quality in which total survey error is minimized subject to constraints on costs after accommodating the other quality dimensions. The major components of total survey error include: nonresponse error, frame error, measurement error, specification error, data processing error, and file preparation error. We describe a set of principles for evaluating these major error sources and for deploying survey resources optimally to reduce their effects on survey estimates – an approach embodied in the so-called total survey error paradigm. The TSE paradigm considers the origins of each error source (i.e., its root causes) and applies the most effective methods for reducing or controlling the errors under costs and quality constraints. Methods for evaluating survey error such as cognitive interviewing, pretesting, behavior coding, re-interview surveys and administrative records checks are also covered. The course reviews well-established as well as recently developed methods and concepts in the field. It also examines important issues that are still unresolved today and which are being actively pursued in the current survey methods literature. The course concludes with a discussion of the practical advice for designing and conducting surveys that consistently achieve near optimal levels of survey quality.

4. *Web Survey Design* (one day) (Mick P. Couper, University of Michigan Institute for Social Research, and the Joint Program in Survey Methodology at the University of Maryland). The course will focus on the design of web survey instruments and procedures based on theories of human-computer interaction, interface design, and research on self-administered questionnaires and computer assisted interviewing. The course will cover various aspects of instrument design for Web surveys, including the appropriate use of widgets (e.g., radio buttons, check boxes) for Web surveys, general formatting and layout issues, movement through the instrument (action buttons, navigation, error messages), and so on. The course will draw on empirical results from experiments on alternative design approaches as well as practical experience in the design and implementation of Web surveys. The course will not address the technical aspects of Web survey implementation, such as hardware, software or programming. The course will also not focus on question wording or sampling issues for Web surveys. The course will have a strong practical emphasis, examining many different examples of good and bad design, with recommendations for best practice.

5. *Methods for Longitudinal Surveys* (2 days) (Peter Lynn, Institute for Social and Economic Research - ISER- University of Essex). Introduce participants to issues which are specific to longitudinal and panel surveys, including topics in sample design, survey design, instrument design, weighting and imputation. The course would give an overview of the strengths and weaknesses of longitudinal surveys and an outline of key considerations in the design and implementation of such surveys.

6. *Workshop on Editing and Imputation of Survey Data* (one and half days) (John Kovar, Eric Rancourt, and Jean-Francois Beaumont, Statistics Canada). Surveys and censuses conducted by national statistical agencies, research institutes and other survey organizations suffer from various degrees of nonresponse even under ideal conditions. In order to try to alleviate the problems caused by nonresponse, editing and imputation methods are usually applied. Since the process of editing and imputation is time and resource intensive, care must be exercised in controlling the efficiency as well as the effectiveness of the methods. The aim of this short course is to introduce the students to methods of nonresponse prevention and the treatment of suspicious, inconsistent and missing responses. Evaluation of such methods and their impact on the survey outputs will be highlighted. Examples will be provided to illustrate the material presented.

7. *Business Survey Methods* (2 days) (Mike Hidioglou, and Wesley Yung, Statistics Canada). Business surveys are important sources of information for producing key economic indicators that monitor the economy over time and for constructing official statistics such as national accounts. While business surveys typically use simple sample designs they are not without their methodological challenges such as highly skewed and unstable populations, the quality of frame information and auxiliary data used in stratification, editing, imputation and estimation. This workshop will describe methods for designing business surveys and will cover topics such as building and maintaining a Business Register, sample design, data collection, outlier detection and treatment, imputing for total and/or partial non-response, weighting and estimation and use of administrative data.

**Otros minicursos organizados por el ISI,
en cooperación con Secciones del ISI**

En <http://isi-web.org/root/wsc-shortcourses2011> se encuentra información sobre otros cursos cortos que se desarrollarán en inglés inmediatamente antes del 58° Congreso Mundial de Estadística del ISI.

**Other short courses organized by the ISI,
in cooperation with the ISI Sections**

In <http://isi-web.org/root/wsc-shortcourses2011> you may find information on other short courses to be conducted in English just prior to the ISI World Statistics Congress.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2011

Junio/June 26-30 8th Workshop on Bayesian Nonparametrics (BNP2011), to be held in Veracruz, Mexico. The objective of the meeting is to bring together experts and young talented scientists devoted to the study and application of Bayesian nonparametric techniques. The meeting will be structured in 4 tutorials on special topics, a series of invited and contributed talks and contributed posters sessions. For further information see: <http://www.bnpworkshop.org/>. For details see: <http://bnpworkshop.org/pdf/AnimationCompetition4.pdf>.

Junio/June 30- Julio/July 3 STATISTICS 2011 CANADA/ IMST-2011-FIM XX, to be held in Montreal, Quebec, Canada. The Department of Mathematics and Statistics, the Department of Decision Sciences & Management of Information Systems (MIS) of Concordia University, and the Forum for Interdisciplinary Mathematics (FIM), will be hosting a joint conference, Statistics 2011 Canada: 5th Canadian Conference in Applied Statistics together with the 20th conference of the Forum for Interdisciplinary Mathematics, "Interdisciplinary Mathematical & Statistical Techniques". This convention is dedicated to all areas of mathematical and statistical sciences. In addition to traditional theoretical/applied areas, interdisciplinary research would be encouraged and promoted. Contact: stat2011@mathstat.concordia.ca. Web page <http://www.stat2011.ca>.

2011

- Julio/July 6-8 2011 International Conference of Computational Statistics and Data Engineering (ICCSDE'11), to be held in London, UK. The conference is held under the World Congress on Engineering 2011, organized by the International Association of Engineers (IAENG). For more information visit: www.iaeng.org/WCE2011/ICCSDE2011.html. Contact: IAENG Secretariat, telephone (852) 3169-3427, fax: (852)23967073, email: wce@iaeng.org.
- Julio/July 12-16 Mat-Triad'2011, workshop on matrix theory and its applications, fourth in a series, will be held in Tomar, Portugal. Contact: Francisco Carvalho (matriad2011@ipt.pt). Website: <http://www.matriad2011.ipt.pt/>.
- Julio/July 18-20 Third North American regional meeting of The International Environmetrics Society, to be held in La Crosse, Wisconsin, USA. The theme of the meeting will be "Quantitative methods for the analysis of long-term monitoring data." For more information, visit <http://www.uwlax.edu/conted/ties2011/> or contact Brian Gray, ties.na2011@environmetrics.org.
- Julio/July 27-31 Conference on Modeling High Frequency Data in Finance 3, to be held in Hoboken, New Jersey, USA. The third edition of the Conference on Modeling High Frequency Data is a joint effort between Stevens Institute of Technology, University of Texas at El Paso and Purdue University. For more information visit kolmogorov.math.stevens.edu/conference2011. Contact: Ionut Florescu, phone 1-2012165452, fax 1-2012168321, e-mail: ifloresc@stevens.edu.
- Julio/July 30- Ago/Aug 4 2011 Joint Statistical Meetings, to be held at the South Beach Convention Center, Miami Beach, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Attended by over 5500 people, activities of the meeting include oral presentations, panel sessions, poster presentations, continuing education courses, exhibit hall (with state-of-the-art statistical products and opportunities), placement service, society and section business meetings, committee meetings, social activities, and networking opportunities. Contact: Kathleen Wert, e-mail: kathleen@amstat.org. Web site www.amstat.org/meetings/.
- Agosto/August 4-6 17th ISSAT International Conference on Reliability & Quality in Design, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada. The annual ISSAT International Conference on Reliability and Quality in Design is an international forum for presentation of new results, research development, and applications in all aspects of reliability, quality in design, and statistics. For more information visit issatconferences.org. Contact: Conference Secretary, e-mail rqd@issatconferences.org.
- Agosto/August 11-13 The International Association of Survey Statisticians (IASS) meeting on Small Area Estimation will be held at the University of Trier, Trier, Germany. This is a Satellite meeting to the 2011 ISI World Statistics Congress. Website: <http://sae2011.surveystatistics.net/>.
- Agosto/August 15-18 The SARMA/TIES workshop on visualization of climate data will be held in Reykjavík, Iceland. This joint meeting of Statistical Approaches to Regional Climate Models for Adaptation (SARMA) and The International Environmetrics Society (TIES) is a Satellite meeting to the 2011 ISI World Statistics Congress. Website: <http://www.nrcse.washington.edu/NordicNetwork/visual.html>.
- Agosto/August 17-19 The International Association for Official Statistics (IAOS) 2011 biennial conference will be held in Queen's University, Belfast, UK, hosted by the Northern Ireland Statistics and Research Agency (NISRA). The theme of the conference will be "The Demography of Ageing and Official Statistics". Information: IAOS 2011, NI Statistics & Research Agency, McAuley House, 2-14 Castle Street, Belfast, BT1 1SA. E-mail: IAOS2011@dfpni.gov.uk. For details consult: http://www.ninis.nisra.gov.uk/mapxtreme/linkedddocs/IAOS_Newsletter_Apr2011.html.

2011

- Agosto/August 17-19 Dynamic Statistical Models in the framework of the Statistics Program of Excellence; Statistical methods for complex and high dimensional models. This is a Bernoulli Society Satellite meeting to the 2011 ISI World Statistics Congress. Location: University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark. Website: <http://statistics.ku.dk/isi-satellite/>.
- Agosto/August 18-19 Satellite meeting Improving Statistical Systems Worldwide – Building Capacity, to be held as a Satellite meeting to the 2011 ISI World Statistics Congress, in Krakow, Poland, hosted by the Central Statistical Office of Poland to focus on current approaches to strengthening national statistical systems. Website: http://www.isi2011satellite-krakow.com/prog/prog_0_6.php.
- Agosto/August 18-19 The International Association for Statistics Education (IASE) 2011 meeting on Statistics Education and Outreach, will be held, as a Satellite meeting to the 2011 ISI World Statistics Congress, at The Grand Hotel Malahide, in Malahide, a maritime village 16 km north of Dublin City Centre. Website: <http://isi-web.org/root/wsc2011-call-abstracts-iase>.
- Agosto/August 19-21 2011 ISI Young Statisticians Meeting (YSI 2011)-Satellite meeting to the 2011 ISI World Statistics Congress. It seeks to promote the active participation of early career statisticians in the epicentre of the ISI World Statistics Congress. Website: www.isi2011.ie/content/sat-meetings/ysi.html.
- Agosto/August 21-26 58th ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), to be held in Dublin, Ireland. Includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistical Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and the International Environmetrics Society, Information: ISI Permanent Office, P.O.Box 24070, 2490 The Hague, The Netherlands, phone +31-70-3375737, fax +31-70-3860025, e-mail isi@cbs.nl.
- Ago./Aug.29-Sept./Sept.1 Seventh International Conference on Multiple Comparison Procedures, to be held at the Hilton Rockville Hotel, MD (Washington, DC Metropolitan Area), USA. The main goal of the conference is to promote research and applications. For more more information visit www.mcp-conference.org. Contact Frank Bretz, phone +1-41613244064, e-mail: frank.bretz@novartis.com.
- Sept./Sept. 4-8 The 11th annual Conference of the European Network for Business and Industrial Statistics (ENBIS-11) will take place at the University of Coimbra, Coimbra, Portugal. Contact: Marco P. Seabra dos Reis, Department of Chemical Engineering, University of Coimbra Polo II, Rua Sílvio Lima 3030-790, Coimbra, Portugal, phone (+351) 239 798 700/727, fax (+351) 239 798 703, e-mail marco@eq.uc.pt. For more information visit: www.enbis.org.
- Sept./Sept. 19-21 2011 FDA/Industry Statistics Workshop, to be held in Washington, DC, USA, sponsored by the ASA Biopharmaceutical Section in cooperation with the FDA Statistical Association. Each year the conference lasts two days, with invited sessions co-chaired by statisticians from industry, academia, and FDA. In addition, short courses on related topics are offered the day prior to the workshop. For more information visit: www.amstat.org/meetings/fdaworkshop/indexcfm?fuseaction=main. Contact: Alessandra Boniface, phone (1-703) 684-1221, fax (1-703) 684-3445, e-mail alessandra@amstat.org.
- Oct./October 5-7 9th International Conference on Health Policy Statistics, to be held in Cleveland, Ohio, USA, organized by the Health Policy Statistics Section of the American Statistical Association. Web page www.amstat.org/meetings/ichps/2011/index.cfm. Contact: Lisette Werbowetzki, phone 1-703-684-1221, e-mail: lisette@amstat.org.

2011

- Oct./October
12-14 XXXIX Argentine Colloquy of Statistics, jointly organized by the School of Economics of the Universidad Nacional del Litoral and the Argentine Statistical Society (Sociedad Argentina de Estadística-SAE), will be held in the city of Santa Fe, Argentina. For more information contact the Secretariat of SAE, secretaria@s-a-e.org.ar.
- Oct./October
12-14 Conference on Risk Assessment and Evaluation of Predictions, to be held in Silver Spring, MD, USA. The conference will cover a wide range of topics, including applications of risk models in cancer studies, assessing the accuracy of risk models, competing risks models, evaluation of prediction models, disease incidence and risk prediction in the population level, etc. For further information on topics, registration, etc., visit brac.umd.edu/~Risk2011/Main.htm, or contact Professor Mei-Ling Ting Lee (mltlee@umd.edu), phone 1-301-405-4581, fax 1-301-314-6532.
- Oct./October
20-22 GEOMED 2011: Conference on Spatial Statistics and Geomedical Systems, to be held at the Inn at Laurel Point, Victoria, BC, Canada. GEOMED 2011 is the 7th international, interdisciplinary conference on spatial statistics and biomedical systems, and it is jointly sponsored by the University of Victoria and Simon Fraser University. Detailed information is available at: <http://geomed011victoria.com/>. Program Co-Chairs: Farouk Nathoo (nathoo@math.uvic.ca) and Charmaine Dean (dean@stat.sfu.ca).
- Oct./October
23-27 III Latin American Meeting on Bayesian Statistics (III Congreso Bayesiano América Latina-III COBAL) & XXXVIII National Meeting of Statistics (XXXVIII Jornadas Nacionales de Estadística-XXXVIII JNE), to be held in Pucón, Chile. Website. <http://cobal2011.usach.cl/>.
- Nov./Nov.
1-4 The Statistics Canada's 2011 International Methodology Symposium will be held at the Ottawa Convention Centre. The theme of the symposium will be Strategies for Standardization of Methods and Tools. Website: www.statcan.gc.ca/conferences/symposium2011/index-eng.htm
- Nov./Nov
23-25 III School on Sampling and Methodology and Research, to be held in Juiz de Fora, Minas Gerais, Brazil, in the recently inaugurated installations of the Institute of Exact Sciences (Instituto de Ciências Exatas-ICE) of the Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF), under the general coordination of Prof. Marcel de Toledo Vieira. Contact: esamp3@ice.ufjf.br.
- Dic/December
4-9 67th Annual Deming Conference on Applied Statistics, to be held in Atlantic City, New Jersey, USA, sponsored by the American Statistical Association (ASA). The purpose of the three-day conference is to provide a learning experience on recent developments in statistical methodologies in twelve three-hour tutorials. The conference is followed by two parallel short courses. Web page: www.demingconference.com. Contact: Walter Young, telephone 6109891622, e-mail: demingchair@gmail.com.

2012

- Feb./February
16-18 2012 American Statistical Association Conference on Statistical Practice, to be held in Orlando, Florida, USA. This is a conference designed to aid applied statisticians in improving their abilities in consulting with and helping customers and organizations solve real-world problems. Web page: <http://www.amstat.org/meetings/csp/2012/index.cfm>.
- Marzo/March
30-31 Information and Econometrics of Networks, to be held in Washington, DC, USA. For more information visit www.american.edu/cas/economics/info-metrics/workshop/workshop-2012-spring.cfm. Contact: Amos Golan, telephone 1-202-885-3770, fax 1-202-885-3790, e-mail: info-metrics@american.edu.

2012

- Junio/June 4-7 Quality and Productivity Research Conference (QPRC), to be held in Long Beach, California, USA, sponsored by ASA. The goal of the conference is to stimulate interdisciplinary research among statisticians, scientists, and engineers in quality and productivity, industrial needs, and the physical and engineering sciences. Contact: Daniel Jeske, phone 1-951-827-3014, fax 1-951-827-3286, e-mail daniel.jeske@ucr.edu
- Junio/June 11-14 The 4th International Conference on Establishment Surveys (ICES IV), at the Sheraton Centre Montreal in Quebec, Canada. International survey practitioners from government agencies, academia and private sector will gather for this Conference to discuss current events, future vision, and cutting-edge methods in surveying businesses, farms and institutions. E-mail: ices4@amstat.org. Website: <http://www.amstat.org/meetings/ices/2012/index.cfm?fuseaction=main>.
- Julio/July 16-18 International Symposium in Statistics (ISS) 2012 on Longitudinal Data Analysis Subject to Outliers, Measurement Errors, and/or Missing Values, to be held in St. John's, Newfoundland, Canada. The purpose of this ISS 2012 is to bring together speakers and discussants to describe the latest research such as parametric and non-parametric inferences for longitudinal data subject to outliers, measurement errors, and/or missing values with applications to Biostatistics, Econometrics, and Ecological and Environmental studies. More information in www.iss-2012-stjohns.ca. Contact: Brajendra Sutradhar, phone 1-7098648731, fax 1-7098643010, e-mail bsutradh@mun.ca.
- Julio/July 28- Agosto/Aug 2 2012 Joint Statistical Meetings, to be held in San Diego, California, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail meetings@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.
- Agosto/August 21-25 The 32nd Annual Conference of the International Society for Clinical Biostatistics will take place in Ottawa, Ontario, Canada. Information: Tim Ramsay, telephone 1-613-737-8899 x79380, 1-613-739-6266, e-mail: tramsay@ohri.ca. Website: www.ohri.ca.
- Sept./Sept. 12-14 The 2012 IAOS Conference will be held in Kiev, Ukraine. It will focus on how statistical offices are ensuring that the key messages in their statistics are getting through to users and are adding value to decision making. Further details can be found at <http://isi.cbs.nl/iaos/conferences/2012ConferenceAnnouncement.pdf>. If you have any suggestions for the topics of the conference, could you please forward them to Siu-Ming Tam at siu-ming.tam@abs.gov.au.
- Oct./Oct 31- Nov./Nov. 3 International Conference on Methods for Surveying and Enumerating Hard-to-Reach Populations, to be held in New Orleans, Louisiana, USA. The H2R 2012 conference will convene a broad range of disciplines to present new and innovative techniques for surveying hard-to-reach populations. Addressing the statistical and survey design aspects researchers will report findings from censuses, surveys and research related to identification, definition, measurement, and methodologies for inclusion. Website: www.amstat.org/meetings/h2r/2012. E-mail: H2R2012@amstat.org.

2013

- Agosto/August 3-8 2013 Joint Statistical Meetings, to be held in Montreal, Quebec, Canada, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail meetings@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

2013

Agosto/August 24-31 59th ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), to be held in Hong Kong, S.A.R. China. Includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistics Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and The International Environmetrics Society. Information: ISI Permanent Office, P.O. Box 24070, 2490 AB The Hague, The Netherlands, phone +31-70-3375737, fax +31-70-3860025, e-mail isi@cbs.nl. Website: <http://www.isi2013.hk>.

2014

Agosto/August 2-7 2014 Joint Statistical Meetings and ASA's 175th Anniversary, to be held in Boston, Massachusetts, USA. It will be held jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Attended by over 5500 people, activities of the meeting include oral presentations, panel sessions, poster presentations, continuing education courses, exhibit hall (with state-of-the-art statistical products and opportunities), placement service, society and section business meetings, committee meetings, social activities, and networking opportunities. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail meetings@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico
Instituto Interamericano Estadística (IASI)
c/o INEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o INEC - Contraloría General de la República
P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net